ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 23 — DIAVIERNE 4 MEI 1962 — No. 4328



Ultimamente durante un bishita di trabao riba un diarazon na Dordrecht Prins Bernhard a bai haci un bishita na Ondermeer, tabata un excursion na un fabrica di chuculati y huscuchi. Mescos cu tur otro invitadonan Prins Bernhard tabatin un bachi blancu cu un pechi bisti. E prins a hanja pa e princesanan cuater webu di Pascu masha grandi mes. Cada un di nan tabata pisa 15 kilo. Ta pa mi yiu muhenan en realidad e webunan aqui ta? e prins lo a puntra.

Atlantic Gulf ta bai coba Haf di Oranjestad tambe

Startbaan nobo di vliegveld ta cla medio 1963

ORANJESTAD — Durante di un rueda di prensa ayera tardi na aficina di Dienst Openbare Werken ir. J. Volkers, hoafdingenieur-directeur di Rijkswaterstaat na Hulanda y desde November 1960 cansehera especial di territorio insular di Aruba den asuntonan partuario, a informa cu pa mas tarda aki un siman e trabaanan di dragamentu na Barcadera lo keda completa pa en draga „Barlow" di Atlantic Gulf & Pacific Campany.

El a informa tambe cu en principio Bes uurscollege a dic'di na duna e trabaonan di dragamentu den haaf di Oranjestad tambe na e mesun compania aki. Combersacionnan entre srs. Volkers y N. Schuit, hefe di D.O.W. cu representantenan di A.G. & P.C. a mustra cu e compania aki tabata dispuesto pa haci e trabau den haaf di Oranjestad na un prijs masha abao.

Durante di e conferencia di ayera tardi, na cual tabata presente tambe diputado O.S. Henriquez e ir. F.A. Neleman di e departamento di terreno na „Rijksluchtvaartdienst" na Hulanda, kende ta conseha Bestuurscollege di Aruba na ... pa expansion di aeropuerto, ir. Volkers a splica e decision pa duna permiso na Atlantic Gulf pa haci e trabaonan den haaf di Oranjestad tambe. El a recorda con e compania di draga Mericano tempu cu nan a tene e destaio publico pa e trabaonan na Barcadera a inscribi pa e suma di mas abao, algo cu a socode door cu e compania tabatin un draga den cercania, cu ademas tabata masha fuerte, asina fuerte, cu nan a kere di por completa e trabao sin haci uso di explosivonan. Cu esey nan tabatin exito tambe, aunke cu e trabao den e haaf industriaal a dura un luna mas largo cu expertonan di Atlantic Gulf a pensa en principio.

Tempo cu nan a cuminza coba na cuminzamento di anja, nan a calcula pues cu e trabao lo dura tres luna. Ir. Volkers a splica com cu a base di e prijs cu Atlantic Gulf a duna pa e trabau na e haaf industrial na Barcadera el a haci despues un calculacion di e prijs cu e compania aki lo por pidi pa e trabao den haaf di Oranjestad, na unda solamente 650.000 metro cubico di santu lo tin cu ser coba (na Barcadera 1½ miljon metro cubico).

El a informa, cu e prijs, cu Atlantic Gulf a pidi pa e haaf di Oranjestad en berdad tabata hopi cerca di su propio calculacion y pues atrobe por ser jama masha favorable. Hasta a bira posibel door di esaki pa, apesar di e hecho cu ainda mas trabao di dragamentu lo worde haci, cu tabatin planea na principio, tog ainda a keda bao di e begroting original, cual e tempo aya a ser traha door di D.O.W. pa e trabao den e haaf aki.

Mas rapido cu „Europoart"

Ir. Volkers, kende a regresa awe atrobe pa Hulanda pa aya dedikele na su tarea pa construccion di e boca nobo di e „Europoort", a splica cu ora cu algun dia pasa el a regresa Aruba despues di un ausencia di un luna, e tabata masha sorprendi riba e prosperidad, cu cual nan ta haciendo e trabao na Barcadera. „Mientras cu ainda nan ta trahando riba construccion di e haaf, ya caba e tabricanan ta lamta. Aki ta parce „Europoort" mes. Solamente cu na mi opinion aki nan ta traha ainda mas liher". En coneccion cu e trabao den haaf di Oranjestad el a informa cu, desviando di e plannan original, nan a dic'di awor pa haci e boca di parba mas hancho door di trabaonan extra di dragamento. Ta berdad cu door di esaki e boca di haaf ta bira mas hancho na e parti aki, pero como cu expertonan nautico a sigura, cu e mareo nunca ta corre den direccion di e salida pariba di haaf, e no ta kere den e caso aki, cu door di hanchamento di e salida e awa den haaf lo bira mas bruto.

Precisamente door di e hanchamento extra aki e haaf di Oranjestad, despues cu e trabao aya cu por cuminza detter di un siman, ta cla — y nan ta kere cu esey lo ta kestion di dos luna — lo bira mas facil pa e bapornan grandi di turista nabega.

Ademas sr. Volkers a sigura cu e trafico maritimo den haaf lo no hania estorbo durante e dragamento door di „Barlow", como cu nan a bini di acuerdo cu Atlantic Gulf, cu „Barlow" lo mester kita, si e movementonan di bapornan grandi ta exigi esaki. Segun opinion di e experto Hulandes, Oranjestad lo bira un haaf 100% excelente.

E aeropuerto

Ir. Neleman despues a splica e prome trabaonan necesario pa mehoracion di e aeropuerto. El a informa com un estudio profundo a mustra su propio calculacion y pues atrobe den direccion di e lagoen a forma e solucion di mas barata. Pa haci aeropuerto Prinses Beatrix adecuado pa ricibi avionnan jet for di New York y otro ciudadnan Mericano, e pista lo ser extende algun cien metros den direccion di e lagoen, te ora e tin un largura di 2700 metros. E pista di Corsow tin un largura di 3.400 metros, pero esey ta calcula pa ricibi avionnan for di Europa. Na Aruba e necesidad pa esey no ta existi, asina cu aki anto e 2700 metros mes ta basta. Por lo pronto e pista so lo worde extende y haci adecuado pa avionnan jet. Pa e motibo ey nan tin cu basha un cantidad di santu den lagoen. Nan lo hanja e santu aki for di unda nan coba na e salida di pariba di haaf y ademas door di coba santu for di e rif cu ta keda enfrente di e aeropuerto. Como cu na e lugar na unda e pista tin cu binj sinembargo t'a un plas di lodo seis metros diki den e lagoen, nan lo tin cu kita esaki prome.

Como cu „Barlow" no ta adecuado pa trabaonan den awa seco, ta intencion di Bes uurscollege pa laga e „Koninklijke Nederlandse Maatschappij voor Havenwerken" na Corsow pa bin haci e trabao di cobamentu aki.

Despues cu e lodo a ser kita y cu e santu necesario pa e extension a ser basha nan lo por cuminza — e tempo ey lo ta na fin di oktober 1962 — cu asfalta e pista.

Henter e pista lo hanja e ora ey un capa di asfalt di 8 cm. diki. Pa e trabao aki tin mester di loke nan ta jama „asphalt mix" caliente. Como cu Aruba no tin un instalacion pa e clase di asfalt aki, nan ta deliberando actualmente cu Lago tocante di e problema aki, cu mester ser soluciona pa Oktober. E pista henteramente nobo e ora ey mor ta cla pa medio 1963. Pues ainda net prome cu e temporada nobo di turista pa e anja ey.

Pues avionnan jet for di New York por baha anto na Aruba. E edificio nobo di aeropuerto cu lo ser traha na e otro banda di e aeropuerto, e ora ey ainda no ta cla, pero pa un tempo corto nan por haci uso ainda di e edificio di aeropuerto actual.

Durante di e rabaonan na e fortificacion di e pista actual cu e capa di 8 cm. diki, e trafico aéreo lo no hanja strobacion. Medidanan tocante esey lo ser tuma. Entre mas nan por logra esaki door di traha anochi.

E pida caminda principal entre e rotonde na Oranjestad y e entrada actual pa e edificio di aeropuerto lo ser poni for di uso, ora cu e pista keda extende.

Ir. Neleman lo laga Aruba diasabra ef diadomingo venidero cu destino pa Hulanda.

Proposision Peronista pa welga di 24 ora

BUENOS AIRES, 4 mei. — E secretarionan di e federacion general Argentino di obrero mayan lo studia un proposicion peronista pa welga 24 ora entre otro como protesta contra aumento di e gastunan di mantenecion di bida.

E Idernan peronista anteriormente a bandona un plan pa un welga politico pa motibu di falta di apoyo di e federacionnan independiente, pero aparentemente nan ta spera di hanja yudansa pa un demostracion no politico.

Segun e corant independiente y bon informa „Clarin" nan lo tene eleccionnan general prome cu 22 di augustus na ... 94 delegado pa reemplasa esnan di cual nan a declara nan eleccion no valido.

Un decreto di minister di exterior, Perkins, lo worde proclama prome cu 22 di mei.

Segun e corant e peronistanan y e partidonan no - peronista no tin mag di pone candidato.

ASTRONAUTANAN A TOPA CU OTRO

WASHINGTON, 4 mei — Na Washington tabatin ajera un encuentro historico entre e astronauta mericano John Glenn y su colega ruso Cherman Titov. Nan a topa den e edificio di e academia pa sciencia unda tin actualmente un congreso di asuntonan tocante bulamento den espacio.

Mientras cu e dos astronautanan tabata duna otro man, Glenn a bisa „Hello" y Titov a contesta „un placer di conoce bo".

Pero pronto nan tabata yama otro John y Cherman.

Despues Glenn y Titov a worde ricibi door di president Kennedy na Casa Blanca. E president a bisa cu e ta contentu di por a ricibi e dos astronautanan. Door di intervencion di un interprete el a laga Titov sa, cu e ta bonbini na Merca. Tambe tabata presente e embahador sovietico Bobrinin.

ACUERDO ENTRE CHINA Y PAKISTAN

KARATSJI, 4 mei — China y Pakistan a yega na un convenio pa stipula nan frontera comun door di negociacionnan y firma un acuerdo provisional, den espera di un areglo di e conflicto di Pakistan cu India tocante Kasjmier.

Despues di areglo di e conflicto nan lo reanuda e negociacionnan tocante un acuerdo oficial pa reemplasa e acuerdo provisional.

India a protesta fuertemente contra negociacionnan entre China y Pakistan tocante e frontera di Kasjmier pasobra e ta di opinion, cu henter Kasjmier ta forma parti di India.

REGRESO DI MACMILLAN

LONDEN, 4 mei — E premier britanico Harold MacMillan, cu a haci un bishita di ocho dia na Norte America, na unda el a delibera cu president Kennedy y e premier canadiense Diefenbaker a regresa ajera cu avion na Londen. El a declara na su yegada na periodistanan: „tabata basta druk, pero e viahe tabata masha placentero, y mi kier meen tambe cu esey cu e viahe tabata masha util.

„E anochi di 16 di Januari" un bez mas na Aruba

ORANJESTAD, 4 mei. — Debi na e grandioso exito di Mascaruba dia 24 y 28 di april cu e potente comedia „E ANOCHI DI 16 DI JANUARI" y riba peticion di hopi hende cu no a mira e comedia aki ainda, MASCARUBA a dicidi di hunga e comedia ake un bez mas. E di tres y ultimo presentacion lo tuma luga awe nochi, 8.15 na Centro Cultural.

Kaarchi ta di venta na e adresnan conoci y cerca miembronan di Mascaruba.

Nos ta spera cu hopi hende cu ainda no a mira e comedia aki, probecha di e ultimo oportunidad aki pa mira e ultimo presentacion di „E ANOCHI DI 16 DI JANUARI".

Manera tur hende sa caba, dos biaha Guillermina Vieira (Srta. Christina de Freitas) tabata no-culpable y un bez e Jurado a hayé culpable. Ta kiko e siguiente Jurado lo dicidi? Wel, esaki ta algo pa ho mes bin huzga, pa bo mes bin presencia y goza.

Tambe bo por admira con perfecto nos muchanan ta usa nos idioma Papiamento. Nos ke recorda boso tur pa cumpra kaarchi promé cu ta laat.

No lubida: awe nochi ULTIMO presentacion di „E ANOCHI DI 16 DI JANUARI" den Centro Cultural.

E comedia aki ta den estilo di e afamado PERRY MASON, gran detective y ahogado mundialmente conoci.

Bin admira y goza defensa di mr. Stevens y palabranan di Fiscal Flint. Actuacion di hopi artistas Arubano.

Y despues di e presentacion aki, prepara hosonan pa e próximo na Juli cu ta hiba pa titulo: VENERANDA DAÑAROL (E tesoro di Bonaire).

YAMAMENTU PA WELGA NA PARIS

PARIS, 4 mei. — E federacionnan comunista socialista y catolico na Paris ayera a haci un yamamentu na e personal terrestre di e aeropuerto Parissiense „Orly" pa awe nan welga algun ora, pa exigencionan di aumento di salario, un siman di trabao di cuarenta ora un placa di verlof di 600 franc nobo.



DJAMILA TA LIBER — E mucha muher algerino di 22 anja di edad cu a ser arresta riba sospecho cu t'e por tabata autora dje bom cu a ser tira den un restaurant y for dje dia ei a ser arresta na Francia a hanja su libertad na Rennes. Djamila, kende a ser maltrata despues di su arrestacion a queda hopi tem den clinica dje prison, pa recupera despues di tanto maltrato.

Gran encendio na Ciudad di Guatemala

GUATEMALA, 4 mei — Un parti di tanke di petraleo di Standard Oil y tur e instalaciannan prapaangas di Tropical Gas Campany cerca di Ciudad de Guatemala, a keda bon, apesar dje noticianan alarmante. Manera a anuncia, tabatin candela den e tanki di mas grandi, cu segun e direccion, ta causa di balanan for di un mitralladora.

Nan a trata cu exito pa limita e candela, door cu e bientu a cambia di direccion. Mas di mi ar dje provision di smeerolie den e barilnan ta bon warda y nan no a hanja danjo.

E gobierno a anuncia cu polis a detene un persona e relacion cu e candela. Tur e personanan den vecindario dje instalacion, cu mester a sali for di nan cas, tabatin mag di regresa despues.

A.F.P. a anuncia cu e minister Guatemalteco di informacion, Alberto Arriola y e hosero di Standard Oil, den e capital di Guatemala a segura cu e candela ta causa door di sahotahe. Nan a tira for di dis ancia largu cu municion di licht spoor riba e tankinan di combustible.

20 Persona a hanja kemaduranan serio. Entre nan tin tres bombero. Tur e brigadanan di brandspuit di Ciudad de Guatemala a sali pa caminda dje incendio.

E vlamnan tabata cientos di meter altu di laira. Nan ta calcula e danjo dje incendio riba 1.875.000 florin.

E tankinan di combustible di „Standard Oil" na herde dje ciudad di Guatemala a pega ayera candela.

E tanki principal, cu ta contene un millon liter di benzine, a pega candela prome. Algun ora despues e otro a sigui. Nan ta pone como causa e chispanan di un aparato.

Segun e directer di Standard Oil e candela dje pistolnan automatico di saboteadornan a causa e candela.

Nan no a duna ningun anuncio di morto. Pero si mas di 30 hombero mester a hania tratamentu di dokter pa quemadura.

E candela a extende su mes te na e instalacionnan di propaangas. Cu e fin pa evita explocionnan nan a hahri na e instalacionnan aki tur e kraanchinan.



VAPOR DI BANANA AVERIA — E portret aqui ta munstra cla e buracu grandi cu a ser ocasiona pa via dje colision den lado di bakboord dje romp. Despues di baha e carganan lo lastra e vapor hiba na un of otro werf.



Diarazon a desenfrena den tur su ri-gorosidad e torneo di schaak den "Chess-room di Hotel Curacao Intercontinental na Corsow. Riba e portret aki nos ta mira lucha di slutirnan pa mira cual ta sali vencedor. Na izquierda nos ta mira Petrosian (sin bachi) enfrente di Tal. Ta reina masha entusiasmo pa e wega aki.

SITUACION POLITICA A QUEDA MES PRECARIA NA ARGELIA

ARGEL, 4 mei. — Segun portavoz nan oficial na Oran, miembronan di e ehercito Argelino di revolucionarios a mata nuebe Marokano, entre cual cuater yiu y dos muhe na un rancho den cercania di Sidi Bel Abbes, pasobra nan a ninga di sigui un orden di evacuacion di e frontera Argelino di liberacion.

Na Sidi Bel Abbes net cuater Argelino a muri despues cu nan a cende nan cas na candela.

Na Saida, na sur oost di Oran, nan a mata un Argelino y herida siete durante un bringamentu cu miembronan di e legion di estranheronan.

Na Blida, den parti oost di e pais, un ta grave.

Na Blida, den parti oost di e pais, nan a mata ayera cuater Argelino y herida mesun cantidad door di tiramentu di un comando di e organisacion di ehercito secreto. Despues di e tiroteo aki Argelinonan rabia a maltrata un Europeo.

Na Oran tres explocion basta duru a destrui e localnan di oficina di e hoofdprefect nobo. Rene Thomas, kende ayera tabata pa cuminsa cu su trabao. Despues di e dj dos explocion por a tende tirunan di scopet, door di cual un polis a resulta herida.

Ayera mainta tempran tabatin un doble explocion den e edificio na Argel, den cual e „Maatschappelijk Hulpbetoon" ta. E explocion y e candela cu a sigui e explocion a destrui tres piso dje edificio. Miembronan arma di ehercito secreto a checu'a ayera mainta dos atake riba postkantoor na Argel, caminda nan a horta en total mas di 21.000 florin.

Esaki solamente ta algun incidente di cual nan a anuncia na Argel. Den puerto di Argel nan no ta traha for di e atentado di ayera cu a costa bida di 62 Argelino, y mas di 110 a keda herida.

E cantidad di morto na Argelia

Te ainda ta conoci, cu den henter Argelia a muri na crueldadnan mas di 110 persona entre cual tin 104 Argelino y 147 entre cual tin 144 Argelino ta herida.

Solamente den e ciudad di Argel mas di 98 persona a perde nan bida entre cual tin 92 Argelino, y 140 a keda herida entre e heridonan tin 138 Argelino. E cantidad di victimanan di un atake cu arma di candela den e ciudad Saint Eugene te ainda no ta conoci.

Argelinonan pa nan pais.

Circulonan Argelino a bisa ayera, cu for di 12 di mei mas di 300.000 refugiado Argelino lo regresa na nan pais for di Marollo y Tunesia. E equipo di docter dje Cruz Roja internacional y e mitar luna cora lo yega mayan na Noord Africa pa conduci e repatriacion, cu probablemente lo dura mas di dos luna, bao di nan direccion.

Te ainda for di e cuminzamentu dje guerra Argelino na november di anja 1954 a muri tantu hende riba un dia na crueldadnan terorisa. Banda di mei anochi nan tabata tende tiramentu na Argel.

Di banda oficial nan a tende, cu aera nochi a drenta reforza nan militar den e ciudad.

Despues nan a tende cu tambe den oranan tempran di mainta di awe a yega reforza di trupanan na Argel.

E prohibicion di salida na Argel ta mas den vigor. E autoridadnan a indica esaki como e prome medida.

Robo di banco na Argel

Seis Europeo mascara y arma cu pistol automatico a ataka ayera un postkantoor den oreste di Argel y a horta un millon 700.000 frank bieuw.

Esaki ta e di dos asalto riba un dia. E prome asalto tabata tambe riba un postkantoor, den e barrio El Biar, caminda nan a horta 60.000 frank.

Te ayera tardi laat a muri na Argel seis Argelino door di asaltonan di bom y siete a resulta herida. Despues di e explocion di ayera di un auto carga cu explosivo dilanti di e oficina unda nan ta scribi trahadornan di haaf y cu a costa bida di un gran cantidad di persona.

Ayera ningun trahador di haaf a presenta na trabao. Tin siete bapor den raaf y trabao bordo di nan ta paralisa.

Ayera nochi e altu funcionario Frances na Argelia a tene un discurso na radio y Television di Argel. E locutor di television a participa prome cu e transmision, cu pa motibonan tecnico e imagen di Fouchet no por sali riba pantalla.

Fouchet a anima e poblacion Frances pa ayera dicidi na eligi tranquilidad y orden na Argel.

Na e ambtenaarnan civil e altu comisario a duna e aviso cu nan por worde retira e expulsa pa Francia si nan no a tene nan mes estrictamente na e stipulacionnan di nan contract di trabao cu estado.

Algun minuut despues di e discurso di Fouchet por a tende na diferente aparatonan di television na Argel un transmision clandestina di e organisacion di ehercito secreto.

Na Corona na Amsterdam nan a tene un conferencia pa Nederlandse Bond tot Bestrijding der Vivisektie. Durante e reunion aki Sra. L. Polak-Moor a ricibi un carta den cual nan ta gradiciele pa su bon trabaonan.

DECLARACION DI GAVIN

WASHINGTON, 4 mei — E embahador mericano na Francia, James Gavin, tabatin ayera un entrevista di un ora cu president Kennedy, y despues el a bisa, cu te ainda Francia no a pidi Merca pa informacionnan riba territorio tecnico nuclear y tampoco el a trata di hanja tal informacion.

DECLARACION DI

TORONTO, 3 mei — Premier Mac Millan a declara ajera na un reunion na Toronto, cu e paisnan di e Comunidad Economico Europeo tin mesun responsabilidad cu Inglaterra na e decision tocante e pregunta si e interesnan dje cooperacion europeo y esnan di Mancomunidad por bai huntu. Si e paisnan di e comunidad economico europeo kier nos afiliacion nan mester hacie facil pa nos, asina el a agrega. Pero el a puntra sinembargo pa ayudo y comprension dje canadiensenan pa e deliberacionnan dje gobierno britanico cu e comunidad Economico Europeo.

TENSION ENTRE REPUBLICA DOMINICANA Y GUATEMALA

SANTO DOMINGO, 4 mei — E relacionnan entre e Republica Dominicana y Guatemala a bira ayera peor door cu e gobierno dje Republica Dominicana a ordena su representante na Guatemala di regresa inmediatamente cu su familia pa su pais. Estudiantenan a demostra ayera pa di tres dia tras di otro na Santo Domingo dilanti dje embahada guatemalteco y a exigui pa saca e embahador Gereda Asturias. E estudiantenan a protesta contra cu e president di Guatemala Ydigoras Fuentes, a rechaza un keho di estudiantenan dominicano tocante oprimision na Guatemala.

Ministernan europeo ta tuma medidanan contra politica mericano di navegacion

LONDEN, 4 mei — E ministernan y e representantenan ministerial di 10 pais europeo di navegacion a reuni na Londen pa conferencia tocante e posibilidad ta tuma huntu medidanan contra intentonan di Merca pa eherce control di un solo banda riba e navegacion internacional.

E reciente amandamentonan riba e ley mericano di navegacion a duna e comision maritimo federal e autorizacion di haci un investigacion pa e tarifanan di carga y otro documentonan dje compania, cu ta trece e carga den e puertonan mericano.

E reunion ta un renobacion di contactonan cu a worde realisa prome na Paris y despues na Londen.

E interesnan di navegacion europeo a pid tambei pa un „ship American", campanja nobo, y e stipulacion di 50 porcentio d ei carga mericano, cu ta haci part dije ayudo na e paisnan menos desarolla, cu e bapornan mericano mester transporta.

DESGRACIA DI TREIN NA HAPON

TOKIO, 4 mei — Un dalmentu di trein triple na Tokio na unda un trein di mercancias y dos trein di pasahero a dal den otro, a muri segun e prome noticianan 40 persona y mas di 130 ta herida.

E trein di mercancias cu tabata corre riba un puente riba un rio a dal den e trein di pasahero cu tabata lora un birada. E tres delaster wagonnan dje trein di pasahero a sali for di rail loke a causa un dalmentu cu un otro trein di pasahero.

Despues nan a anuncia oficialmente, cu por lo menos 83 persona a muri y cu tin 165 herido.

Segun un noticia di e agencia ingles di noticia Reuter dos trein di pasahero yen di hendenan cu tabata cu vacacion a dal den un trein di transport cu a sali for di riel. Un di e treinnan di pasahero a sali for di riel e ora ey y a dal den un cas pega cu e caminda ferroviaria.

Polis a participa, cu e trein di carga pa error a worde dirigi riba un riel robes. E trein a sali for di riel y a bini dwars riba un riel principal pa treinnan di pasahero.

Segun cuerpo di bombero na Tokio e desgracia di trein a costa bida di 119 persona. Nana bisa cu e cantidad di heridonan ta 128.

INDIA Y CHINA

NUEVA DELHI, 4 mei — E premier di India, Nehroe, a bisa den e parlamento cu India lo no tuma den cu e exigencia chino, cu e trupanan di India mester sali for di dos dje puestonan di control den e territorio di frontera.

CISCO KID

1. „Nos no kier ningun recompensa"! „Hiba un recuerdo di mi"! 2. „Maske ta un paar di buki.." „Esun graba aki mi ta gusta"! 3. „Bai cunè Pancho"!



AVENTURA DI OLLE

„Esey ta un capitan raro"! Olle ta pensa. „Pakiko el a nabega bai asina lihe"? „Esey no ta importa mi nada. Toch mi ta hanja e bals"! „Y Olle ta bai cas pa busca su speer. Pero e hende grandinan si ta curioso pa sabi kiko a pasa. „Tin algun noticia di e barcu di bajena? Nan ta puntra e telegrafista. E capitan a manda un telegram pa bisa cu den bisendario nan a mira un bajena blancu.



ARUBA JRS 43 — N.W.I. STARS 40

(Di nos redactor Deportivo)

Un emocionante partido di basketball clase A masculino a worde hunga diarazon riba cancha di Estrella na Sta. Cruz. E quinteto di Aruba Jrs. a gana esun di N.W.I. Stars cu score di 43 pa 40.

E partido femenino entre Aruba Jrs. y Valiant no por a worde hunga dehi na cu Valiant su equipo completo no a presenta. Aruba Jrs. a gana asina pa default.

DEPORTE FOOTBALL NA MADRID

E derrota di Real Madrid den final pa e Copa Europeo contra Benfica a causa na e capital spanjo un decepcion grandi.

Despues dje derrota, e partidarionan fanatico di Real Madrid a puntra nan mes, si esaki ta e signal di un ruina cu ta acerca.

E corant matutino madrilenjo „ABC" a scirbi riba e prome pagina di e numero di ajera mainta cu letternan diki: „E hegemonia di Real Madrid den e futbol europeo a caba".

SITUACION NA CONGO

ELISABETHSTAD, 4 mei — E salida di president Chombe for di Katanga pa Leopoldstad, cu nan a stipula pa diahuebs, esta ajera, a worde suspende pa algun dia. Te ainda Naeionnan Uni no a termina e preparativanan pa deliberacionnan di president Chombe cu e premier congoles Adoela.

MARLBORO A GANA ZENITH DEN INAUGURACION

(Di nos redactor Deportivo)

E partido inaugural di e campeonato AA 1962 hunga diarazon anochi na Lago Sport Park a resulta un derrota pa e campeonnan. Zenith a enfrenta Marlboro y a sufri un derrota cu score di 6 carrera pa 12.

E cigarilleronan di Marlboro a conecta 8 hit y comete cuatro error, mientras cu Zenith a conecta 7 hit y pifla nada menos cu 10 biaha.

Pitcher ganador a resulta Lionel Wilson y perdedor J. Rombley.

Diadomingo awor e campeonato ta continua cu dos wega. Den esun di mainta Marlboro lo topa cu Esso Servicecenters, equipo cu anteriormente a hunga bao nomber di Don Bosco y cu a clasifica pa e campeonato AA despues di gana e titulo den clase A.

Diadomingo merdia lo enfrenta otro Zenith y Heineken's.

E campeonato ta worde hunga riba diarazon anochi cuminzando semper pa 7.30. mientras cu pa e partidonan aki tin e regla cu e wega mester stop no mas tarda cu 10.30.

Partidonan di diadomingo mainta ta cuminza pa 10'or y esunnan di merdia pa 2'or.

E campeonato clase A a cuminza ayera nochi cu e partido entre North Stars y Winston. Ademas ta competi den e clase di Estrella. High Life. Heineken's. Erres y Esso Servicecenters.

E clase aki tin como dianan di wega. dialuna diahuebs y diavierna semper anochi.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Tico Kuiperi y H. van Strien a obtene un triunfo riba E. de la Nooy y A. Dieffenthaler den tres set. E promer set de la Nooy y companjero a logra gana 6 pa 4. pero e siguiente dosnan a worde gana door di Tico Kuiperi y partner ambos cu score di 6 pa 3.

Ayera tardi e campeonato a continua cu e match entre Tico Kuiperi/H. van Strien y Michael Kuiperi/Boy Escalona.

Despues di perde e promer set 5 pa 7, e team Kuiperi/Escalona a gana dos set sigi cu ambos score di 6 pa 3, pa asina hiba e match.

SUPERCLEANING A DEFAULT CONTRA NUTRICIA

(Di nos redactor Deportivo)

E oncena di Super Cleaning no a presenta diarazon anochi den Wilhelminastadion pa enfrenta e equipo di Nutricia. E equipo aki pues a obtene un victoria den e forma mas facil posibel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di [illegible] diadomingo

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stoomvaart". Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store. San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'sted, Aruba N.A.

CINE

Diabierne 4 di mei

DE VEER 8.30 „Foel Nicole" 18 j.
RIALTO 8.00 „G.I. Blues" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Twist around the clock" a.l.
AURORA 8.00 „Gunman from Laredo" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Tarzan the magnificent" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 33. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel

POSTSLUITING

Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haïti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 4 di mei 1962

6.00 Opening
6.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
6.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Paplamentu".
4.45 Cocktail Musica.
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Sonora Matancera
9.00 Hits internacional (Concurso Musical)
09.30 Peticiones
10.00 Sluiting
7.30 Musica Hulandes

RADIO VICTORIA

Diabierne 4 di mei 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 4 de mayo 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del día
9.00 Carrusel
9.30 En el jardín de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Montoverdé
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La cranoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA

Diabierne 4 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player".
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „El Observador"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na dokter Van Nidek di Gezondheidsdienst, tur verpleegster, Zuster y broedernan di San Pedro Hospitaal, tur familia y conocirnan cu na un manera of otro a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di nos esposo y tata.

RAFAEL WEBB

Na nomber di su esposa
ANITA ROSA WEBB
su 7 jiunan y rumannan.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 25 —

„Wel ta bon anto. Bo ta haci mi curioso".

„No asina pura, Dieter. Primeramente ta bini e trabao i despues e gozo. Pero prome cu tur cos nos ta bai dal un bitter pa cuminza".

Brosede a basha e binja i a entrega Dieter un glas.

„Riba bo salud, torro bieu".

„Proost". Dieter a responde.

Brosede den un solo tiro a liquida enter su glas. De lo contrario Dieter a dal un boca sol. El a saca su estuche di sigaria i a presenta su amigu esei.

,Bo quier huma"?

Brosede a queda ta mira den e estuche i a sagudi cabez.

„Gracias. Mi ta huma mi mes marca di sigaria".

El a duna Dieter candela i e mes a cende un sigaria di dje. Dieter a liquida su glas awor i a pone esei riba mesa.

Pues, lo mi no larga bo mas tantu riba pijnbank", rBosede a bisa. El a cohe e botter i a jena e glasnan di nobo.

„Pues, mi amigu, placa mi no tin". El a queda ta mira su amigu duru den esaqui su cara i a ripara cu esaqui a bira bleek manera morto. E sonrisa cu tabata hunga rond di su lipnan a disparce, su wowonan a bira dof i tur bida a disparee foi riba su cara.

„Mi Dios", Dieter a grita. „Pero den bo telegram bo tabata papia mi di bon noticia".

„Bo tin di larga mi caba di papia", Brosede a interrumpie. Si acaso m'a papia di bon noticia, anto si mi bisa bo awor cu mi no tin placa, anto esei ta nifica cu mi tin e posibilidad di pone bo gana e placa ei".

„Quico bo quier meen cu esei"?

„Mi tin un pedida pa bo. E industria di automobiel tin mester pa su exportacion. vapornan di carga special, cu ta capaz di carga hopi. Nos no ta larga traha e vapornan aqui nos mes, pero nos tambe ta con-financieronan dje empresa aqui. I door di esei nos tambe tin algun di dicidi over dje pedida. I ta Tarwitz-werf lo hanja e importacion aqui".

„Qui dia e pedida ei ta bai pasa"?

Dieter a bula lamta para net. Sorpreso exita a refleha den su cara. Un color corra a corre repentinamente cu e bleek di bo cara.

Brosede a hiza su skoudernan.

„Lastimamente cu mi no por bisa esei awor ainda. M'a haci tur esfuerzo den e weekend pa mi soluciona e pregunta ei caba, pero den esei mi no a logra".

Dieter a bai cai sinta poco poco 'trobe. E tabata sinti su mes manera un viajero errante den disierto cu tabata muriendo di sed, ma cu ta descubri un oase, cu despues a bin resulta un fata morgana.

Denter di tres seman lo nos tin di paga wissel pa un suma di 3 million di mark. Si nos no por haci esei, anto nos ta perdi".

Brosede a bula lamta ta bati su amigu riba esaqui su lomba.

„Den tres seman tin mas awa ainda ta bai lamar. Hopi cos mas por cambia durante e periodo aqui".

„Mi ta spera esei", Dieter a responde.

„Quizas cu denter di alguri seman nos plannan ta hopi leu caba pa nos por cerra e contractnan cu Tarwitzwerf. I cu e contractnan aqui boso lo hanja hopi credito".

„Esei ta sigur. Pero ta sigur tambe cu durante e tempo ei nos tin e contractnan tambe en realidad"?

„Lastimamente cu mi no por duna bo ningun siguridad. Pero lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa mi yuda bo".

Dieter a queda largu ratu ta hunga cu su glas bashi. Masha hopi pensamentu tabata pasa den su cabez i e tabata parce un hende cu tabata hiba un fuerte lucha interior. Porfin el a hiza cara mira su amigu.

„Bo ta bolbe basha binja"?

„Pero naturalmente". I bisando asina Brosede a jena e dos glasnan te na rand 'trobe.

„Mi ta mira un medio pa gana e placa aqui". Dieter a bisa na boz firme. I lo mi paga e wisselnan. Cu ayudo dje pedidanan cu bo ta propone mi nos empresa lo lamta para 'trobe. Mi tin di gradici bo pa bo amistad i bo ayudo. Mi ta hanja 'trobe speranza i confianza den porvenir.

„Wel, larga nos proos riba esei", Brosede a bisa. E tabata preocupa, pero awor enter su proceder tabata munstra cu e tabata satisfecho 'trobe respecto proceder di su amigu.

Anto awor Dieter mes a hiza su glas na laria i a grita:

„Si, larga nos bebe pa e bon fin aqui. Su wowonan tabata brilla awor i foi enter su persona bo por a ripara satisfaccion i confianza.

Artobe a aparece riba su cara e amor pa trabao i energia. Sinembargo su lipnan tabata tembla i Brosede no por a bandona e impresion, cu Dieter a caba di despedi awor aqui di algu cu tabata asina queri na dje.

X X X

Pura Ingrid tabata stap ta drenta e tram, di cual poco poco e portanan tabata cerra. Ingrid tabata hala rorea grandi, pasobra e mester a haci masha pura pa e no hera e tram.

El tuma un ticket, i a bai meimei dje wagon. Si no tabatin mucho pasahero, anto lo el a prefera di bai sinta den bentana. E tabata sagudi cabez satisfecho. Denter di 45 minuut lo e ta na cas 'trobe.

RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Esey ta correct, mi tin gana di huur un di bo modelonan mas nobo". 2. „Pero bo no ta type, Brush. Pakiko busca un typista." „Mi a bisa bo cu mi ta bai hur un typista". 3. „Mira Brush no hacicle. Abo y ami ta e uniconan cu sabi di es asunto aki. Laga nos tenele asina". 4. „No, Brush ta bisa nos mester hanja un rende cu nos por confia - un hende - algun parti".

THAT IS CORRECT— I'D LIKE TO RENT ONE OF YOUR NEWEST MODELS.
BUT YOU DON'T TYPE, BRUSH. WHY GET A TYPEWRITER?
I TOLD YOU—I'M GOING TO HIRE A TYPIST.
"LOOK, BRUSH, DON'T DO IT. YOU AND I ARE THE ONLY ONES WHO KNOW ABOUT THIS OPERATION. LET'S KEEP IT THAT WAY."
"NO," SAYS BRUSH, "WE'RE BOUND TO FIND SOMEONE WE CAN TRUST— SOMEONE SOMEWHERE."

Reg. U.S. Pat. Off.: © 1962 by The Chicago Tribune.

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Anochi den e mondi.." „Com ta bai cu e herido"? „E ta drumi manera un hende morto". 2. Den e tempel.. „Bosonan descansa. ami lo tene guardia". 3. „Mi ta mira un strellu, pero mi no ta tende ningun sonido humano".

DE NOCHE EN EL BOSQUE...
¿CÓMO ESTÁ EL HERIDO?
DUERME COMO MUERTO.
Y EN EL TEMPLO...
DESCANSEN QUE YO MONTARÉ GUARDIA.
VEO UNA ESTRELLA, PERO NO OIGO NINGÚN SONIDO HUMANO.

Derechos Reservados.



Esaqui ta e autonan moderno hapones cu actualmente ta cohiendo terreno. E ta chiquito, facil pa maneha y e tin masha careda den dje. „De Suzulite Fronte 360". E auto aki tin un motor dilanti. E tanki por carga 18 liter di gasolin. Tocante prijs y capacidad no a bini mas noticia.

Estados Unidos y pruebanan nuclear

WASHINGTON, 4 mei. — E cientifico Mericano dr. James van Allen, cu a descubri dos dje zonanan di radiacion rond di mundu cu nan a duna su nomber a bisa ayera na e cougreso Internacional di espacio na Washington e un explocion fuerte nuclear riba 500 kilometer di distancia for di mundu no solamente lo laga tur e padennan di e zonanan bula for di otro, pero lo cherce influencia riba e campo magnetico di mundu.

Dr. Van Allen a bisa cu e no ta dispone di mas datonan tocante prueba nuclear cu e Mericanonan ta tuma na distancianan altu riba e isla Johnston, pero e ta spera cu e pidanan dje zona mas paden lo cai den atmosfera. Un llovido dje pidanan aki riba mundu no ta peligroso pa humanidad. Tambe el a bisa cu e storing den e zona lo dura poco tempu. Den algun siman e danjo lo ta restablece atrobe. Otro cientificonan Mericano ta pensa otro tocante esaki y ta kere cu un explocion di varios megaton na e altura aki lo destrui e zona na tal manera cu podiser lo dura mas di cien anja prome cu e zona lo hanja su estado normaal.

E cientifico ta bisa cu e dos zonanan aki ta consisti di pidanan di solo cu ta presu den e campo di forza magnetismo di mundu.

E comision Mericano pa energia atomica y e ministerio di defensa na Washington a anuncia ayera nochi, cu den e territorio dje isla Christmas den pacifico nan a bolbe tuma un prueba nuclear den atmosfera. Un avion a benta e bom aki. E forza dje explocion ta igual na esun di un millon ton, loke nan ta yama dje classe mas abao di megaton.

Esaki ta e di tres prueba den e serie coriente.

E prome explocionnan tabatin e forza di 100.000 y 500.000 ton tnt.

VIGILANCIA MERICANO RIBA ABASTO DI MATERIALNAN STRATEGICO

WASHINGTON. 4 mei. — E sub minister Mericano di comercio, pa asuntunan internacional. J. Behrman, a pidi ayera e congreso di autorisacion permanente pa prohibi e embarcacion di materialnan strategico Mericano pa Union Sovietica y paisnan dje bloke Sovietico na oost Europa y e republica popular di China. E minister a declara na e comision di senado pa asuntunan cu tin relacion cu banconan, cu e situacion den mundu a bira asuntu peligroso, cu sin duda ta necesario pa pone vigilancia riba export Mericano. E minister tabata e prome testigo dje gobierno di Kennedy cerca e comision Hearings tocante un proyecto di ley pa prolongacion permanente dje ley Mericano pa vigilancia riba e export.

Sin prolongacion e ley lo a termina dia 30 di juni proximo, pero tambe e congreso anterior a permiti prolongacionnan.

SENJORA BIDAULT A SER DETENE

PARIS. 3 mei. — Segun circulonan di justicia Frances, nan a detene senjora Bidault, esposa dje expremier Georges Bidault, ayera mainta na Gareda Lyon na Paris, caminda el a yega for di Suicia.

E polisnan cu a detene a hihé pa e ministerio di asuntonan interino. Algun siman pasa nan a reparta na Argel y Paris pamflettanan cu e anuncio di ex- premier Bidault cu el a tuma e direccion dje conseho di oposicion den e patria Frances, un organisacion di ehercito secreto. For di e tempu ei tur e averiguacionnan pa e escondite di Bidault a falla. Segun algun noticia e ta na Suicia, y otronan ta bisa cu e ta na Italia. Mas o menos siete siman pasa, el a sali for di su cas na Paris, mientras su senjora a ali e siman despues for di nan cas.

BISHITA RUSO NA FRANCIA SUSPENDE

PARIS. 14 mei. — E bishita di e vicepremier di Union Sovietica, Konstantinroedvev na Francia kende tabatin intencion di keda cu un grupo tecnico di 15 homber mas o menos 15 dia na Francia, a worde suspende pa motibu di e tension politica entre e dos paisnan. Asina fuentenan generalmente bon informa na Paris a participa. Francia y Union Sovietic a yama nan embahadornan bark despues cu Union Sovietica despues di e armisticio Argelino a reconoce e gobierno Argelino provisional „De Jure".

E PROHIBICION DI PRUEBANAN NUCLEAR

GINEBRA, 4 mei. — Union Sovietica ayera a admiti pa continua cu e deliberacion di e subcomision nombra door di e conferencia di desarme na Geneve, y di cual Union Sovietica hunto cu Inglaterra y Merca ta forma parti.

Ayera e delegadonan di e tres paisnan a bolbe reuni sin cu nan a logra ningun adelanto den e negosacionnan.

AINDA NO TIN PRESIDENT NOBO NA ITALIA

ROMA, 4 mei. — Ayera tampoco parlamento Italiano a logra eligi un president nobo pa e pais. Awe nan lo vota pa di cincu biaha.

HUELGA NOBO NA SPANJA

MADRID, 4 mei — E huelga cu a cuminza diez dia pasa na e lugarnan di carbon di Austria na norte di Spanja, a expanse su mes ayera te un dje astilleronan di mas importante di Spanja. E 5.800 trahadornan y empleadonan dje „constructura naval na Bilboa, a pone nan trabou para cu e fin pa pone mas forza na nan exigencianan pa e establecimento di un acuerdo colectivo nobo di obranan prome cu diez dia y un sueldo minimo di 170 peseta (mas o menos 14 florin pa dia).

Di banda bon informa na Madrid nan a tende cu na Madrid nan a cerra un fabrica di material di e „campania auxiliar de ferrocariles" na Beasain den e provincia Guipuzcoa ayera, riba orden di autoridadnan pa motibo di huelga di solidaridad e trahadornan dje fabrica aki cu e mineronan cu ta huelga na Asturia. Diasabra e trahadornan a cuminza huelga.

Nan a arresta un cantidad grandi di trahadornan den e ultimo dianan, pero ayera nan a bolbe laga nan den libertad.

PROCESO DI EICHMANN

JERUZALEM. 4 mei — Predicante William Hull, di e iglesista evangelist na Canada, cu ta biba na Jeruzalem, a bisa na Jeruzalem cu Adolf Eichmann ta pensando sero si e por a haci malu door di e doctrina di nazinan y participa na e matanzanan di judiunan Europeo durante di guerra.

Predikant Hull a bishita Eichmann diferente biaha for di despues cu esaki a apela contra su sentencia.

ARRESTACION ORDENA NA CARACAS

CARACAS. 4 mei. — Autoridadnan federal a ordena arestacion di Diego Heredia, director di e corant „La Tarde", organo semi-oficial di Union Democratico Republicano. Nan a ordena e arestacion despues di publicacion di un articulo tocante incidentenan riba dia prome di mei na Caracas.

DECLARACION DI TITOV

Tambe Titov a bisa, cu e ta hanja un inhusticia historico, cu no ta un muher a haci e prome orbita rond di mundu. Segun e hende muher por mas mihor contra dificultadnan y nan por orienta nan mes mas mihor den espacio. Pero el a bisa cu e ta kere cu nan lo duna hende muher e derecho tambe pa haci algun dia viahenan den espacio.

POLITIEK DI IMPORTACION PA PETROLEO NA MERCA

WASHINGTON, 4 mei — E ministerio mericano di asuntonan interior a aumenta e cantidad di petroleo crudo cual tin mag di worde importa via e costa occidental, pa evita e posibilidad pa un escasez di petroleo crudo.

Nan a aumenta e cantidad di importacion admiti pa e prome seis lunanan di e anja aki cu 11.892 barril pa dia te na 229.484 barril.



Esaki ta dos portret di asaltador „I 4", cu ta un auto experimental cu ta traha cu turbina di gas, cual bo por hanja mira den exhibicion di auto n aNew York. Esun di mas abao ta demonstra e curazon poderoso dje auto cu tin un speed di 1800 kilometer pa ora. E ta gasta masha poco gasolin. De la manera anto cu e ta un cos atractivo pa chauffeurnan.



DIA DI BANDERITA NA URK — Bao di demonstracion **festival e flota di piscadornan di Urk a bandona e puerto** pa cuminza e temporada di piscamentu. Cu orgullo riba nan cara e piscadornan a sali.

NEGACION DI INGLATERRA

LONDEN. 4 mei. — Gobierno di Inglaterra no tin intencion pa propone Francia, pa parti e potencial nuclear Ingles cu e pais ey cu e fin pa facilita afiliacion di Inglaterra na e mercado comun di Europa. Asina nan a declara ayera di banda autorisa na Londen.

ENCUENTRO NA OOST PAKISTAN

NEW YORK, 4 mei. — E delegacion di India cerca Nacionnan Uni, a duna ayera un declaracion den cual e ta bisa, cu na incidentenan na oost Pakistan entre Hindunan y Mahometanonan siete persona a muri y mas di 13 ta herida. Segun e declaracion e incidente a cuminza mas di un siman pasa, ora cu e Mahometanonan a horta den mas di diez cas di Hindunan y a peganan na candela. Despues, segun e declaracion, tabatin bringamentu cu hincamentu na Dacca.

E delegacion di India a declara, cu e incidentenan a cuminza despues di conferencia insultante na Pakistan di algun incidentenan no importante na West Bengalen (India) y discursonan instigador di funcionarionan di Oost Pakistan.

EHERCITO SECRETO NA PARIS

PARIS, 4 mei. — Polis di Paris a anuncia, cu den e prome 4 lunanan di e anja aki nan a acusa den e territorio di Paris 225 persona di conspiracion contra gobierno di estado y 350 a wordu detene en relacion cu actividadnan di ehercito secreto.

Polis a haci mas di 1590 investigacion den casnan y a interroga mas di **903 persona**. Mas di 15 complot di ehercito secreto di cual nan a pone hopi dje atentadonan di kneedhom na Paris na nomber di ehercito secreto, a wordu haci inofensivo.

INDIA Y CHINA

NUEVA DELHI. 4 mei. — China y India a manda 4 dia pasa nota pa otro tocante e kestion di frontera, den cual nan ta acusa otro di agresion.

India a bisa riba un oferta Chino na deliberacion cu e ta dispuesto pa haci esaki, pero no mientras tan'u China ta ocupa territorio di India. Premier Nehroe a bisa den parlamento cu e ta odia guerra. India mester a tene sinembargo cuenta cu e posibilidad aki y di fortifica su mes.

China ta acusa India di a viola frontera na Sinkiang, hopi biaha, di establecimentu di dos puesto militar riba territorio Chino y di actua provocante. China ta exigi, cu nan mester kibra e fortificacionnan y retira e trupanan.

E PROCESO CONTRA SALAN

PARIS, 4 mei. — E proceso contra ex general Raoul Salan, e lider di ehercito secreto, lo cuminza dia 15 di mei proximo na Paris. E ex general lo wordu sentenciá na un corte supremo militar di justicia.

DETENCION DI SENJORA DI BIDAULT

PARIS. 4 mei. — Senjora Bidault, esposa di e ex premier Frances Georges Bidault, a pasa ayera cincu ora na e minister interino na Paris.

El a sali for die minister na un porta di patras. Nan a anuncia oficialmente, cu e no ta bao di arestacion.

Ultimamente a circula pamfletanan na Paris y Argel, cu Bidault a tuma e direccion dje conseho di oposicion di ehercito secreto na Francia. E ta sconde den exterior.

DERUMBAMENTU DEN MINA ODENDAALSRUST

ODENDAALSRUST. 4 mei. — Como consecuencia di un derumbamentu den un mina di oro na Orendaalsrust na Oranje Vrijstaat 13 minero a wordu cerra for di mundu. Esta nan ta cerra den e mina. Nan por a salba solamente dos herido. Na Sicilië a muri ayera 4 trahador y dos ta herida, door cu un par i sureste dje isla cerca di Ragus un pedrera a cai den otro.

E PUENTE COLGANTE DI MAS GRANDI DI EUROPA

EMMERIK. 4 mei. — Bao di e sonido di hopi fluit di hapor e minister president di Noordrijnland — Westfalen, Franz Meyers, a pone ayera na Emmerik e prome piedra na e puente golgante di mas grandi na Europa.

Na Emmerik nan lo construi e puente di mas grandi riba rijn di un hanchura di 1200 meter na anja 1965.

E puente ta hanja 4 spoor pa trein. Bao dje 400 invitadonan tambe tabatin un delegacion di Hulanda.

NORUEGA DEN COMUNIDAD ECONOMICO EURPEO

BRUSSEL. 4 mei. — Noruega a entrega ayera un peticion oficial na wordu admiti na e comunidad economico Europeo. Cu esaki e ta e di tres pais dje asosacion Europeo di comercio liber, cu ta dicidi na tuma un tal paso. Prome Inglaterra y Dinamarca a pidi pa completo afiliacion.

E tres miembronan neutral dje asosacion di comercio liber, Suicia, Austria y Suecia, a pidi pa afiliacion asocia. Portugal ta e unico miembro dje asosacion, cu te ainda no a emprende pasonan den e direccion aki.

SALIDA DI HUESPEDNAN REAL FOR DI SCHIPHOL

SCHIPHOL. 4 mei. — Ayera mainta ya hopi dje huespednan, cu a asisti na e boda di plata di Reina Juliana y principe Bernardo, a regresa di Schiphol pa nan pais. E salida dje huespednan real a causa ayera hopi tension dje Marechausse real cu anteayera na nan yegada. E ora ei e yegadanan tabata parti den hopi ora.



TRABAONAN DI DELTA — E prome stel di porta pa e sluis di nabegacion cu nan ta trahando den Deltadam na Grevelingen a ser colga na nan luga cu ayudo di boknan flotante. E sluis ta den Dam na Bruinisse. Cada porta tin un peso di 42 ton.

ARIES
21 Maart — 20 April



Fratu na munstra interes pa otro hende i nan asuntunan, muy en particular bo partner matrimonial.

TAURUS
21 April — 20 Mei



E mainta di awe por ta druk cu cierto obligacionnan. Tira un bista riba bo gastunan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Un cambio den imagen planetaria ta duna bo mas libertad di actua. Busca contacto cu amigunan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Pone awe principalmente mas dilanti bo asuntonan familiar, di bo yiu bo esposo i esnan cu ta mas yega di bo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

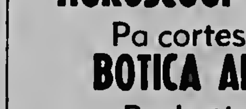


Ta parce manera e dia di awe lo bira masha druk pa bo. Un dia activo. Percura protecha.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Ta parce cu ta bini un mehoracion den bo asuntonan financiera personalmente. Evita aventuranan amoroso.



LIBRA
23 September — 22 October



Esaki ta un dje dianan cu bo mester tuma un curashi i tira tur dificultad tras di lomba pa bo vence.

SCORPIO
23 October — 22 November



A yega tempo awor pa bo hala bo mes un poco atras foi actividadnan del momento.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



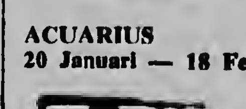
E dia di awe ta particularmente adecuado pa bida di combito, contacto cu clubnan i gruponan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



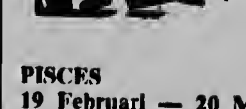
Posicion di luna por ocasiona desarrollonan inespera cu ta na bo fabor, principalmente den negoshi.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo plannan i aspectonan pa porvenir ta para bao di bon influencianan. Pone tino riba loque otronan ta bisa.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



E dia di awe ta particularmente adecuado pa tur asuntonan financiera. No larga enamoradonan pa nan cuenta.

EL DIARIO DE UNA VIDA presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN**

1. „Y bo ta bisa cu Dundee Greer tin algo cu ta prueba cu bo antepasado a mata su antepasado"? „Si, ta un perkament bieuw cu ta parce berdad". 2. „Hum, ta raro"! 3. „Pakiko raro"? „Oh.. pa nada. Julieta. Mi tin algun idea den mi mente.. Pero mi no por relacionanan boa".







PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

1. „Margo ta papia.. Bisa Pepita cu e comementu ta riba diahuebs y no diavierna.." 2. „Y bisele cu Elena y Felisa lo huskele y pidi Greta e regalo pa Cecilia.." 3. „Y bisele pa e no bisti blauw pasobra Sara lo bai cu corra y nan lo no combina.." 4. „Mehor mi scirbi solamente „Margot a yama na telefoon".







